



Maison d'Europe et d'Orient Eurodram - Réseau européen de traduction théâtrale

Direction : Céline Barcq
Association - Centre de ressources & de traduction / Île-de-France

Date de mise à jour : 20 septembre 2011

Eurodram est un réseau européen de traduction théâtrale réunissant deux cent cinquante-quatre membres et trente-cinq comités de lecture organisés par langues. Ses missions sont la conservation, la circulation, la traduction, l'édition et la promotion des écritures théâtrales en Europe, aussi bien que de faire connaître aux professionnels et aux publics européens du théâtre des traductions d'œuvres dramatiques européennes encore inédites. Il s'agit donc bien de valoriser les œuvres dramatiques contemporaines entre toutes les langues européennes et non pas uniquement vers le français, en prêtant une attention particulière aux langues dites « rares » ou « minoritaires ». La place d'Eurodram est essentielle au sein de la Maison d'Europe et d'Orient, puisque ce réseau européen de traduction théâtrale travaille en partenariat avec ses autres entités (Théâtre national de Syldavie, bibliothèque Christiane-Montécot et éditions l'Espace d'un instant) et lui permet d'organiser chaque année en juin le festival de lectures et de traductions théâtrales « L'Europe des théâtres ».

Textes concernés : Traductions dont les auteurs s'expriment dans une langue d'Europe, de la Méditerranée ou d'Asie centrale.

Accompagnement des textes et auteurs sélectionnés

Les pièces sélectionnées dans le palmarès peuvent être :

- > éditées chez l'Espace d'un instant ou d'autres éditeurs européens
- > lues en public dans le cadre du festival L'Europe des théâtres
- > faire l'objet d'action de sensibilisation auprès de groupes scolaires, des écoles de théâtre
- > diffusées au sein de nombreux Centre de ressources
- > créées, notamment par Dominique Dolmieu ou par d'autres accueillis en résidence à la Maison d'Europe et d'Orient
- > traduites dans d'autres langues européennes
- > agrémentées d'une bourse de traduction équivalente à 21 euros par feuillet
- > agrémentées d'une résidence de l'auteur et/ou d'une commande d'écriture, selon les possibilités de financement

Partenaires du réseau

- > Centres de ressources en France : CNT, Chartreuse, Troisième bureau, INALCO, SACD, BULAC, Maison Antoine Vitez
- > Centre de ressources à l'étranger : bibliothèques des instituts et CCF, bibliothèques spécialisées
- > Les textes sont également diffusés auprès d'autres comités de lecture, ainsi qu'auprès de théâtres, de compagnies, de metteurs en scène, d'écoles de théâtre et de librairies

Organisation du réseau

254 lecteurs pour 35 comités. 3 réunions par comités. 6 textes sélectionnés par an et par nombre de comités
Réponse aux auteurs avec avis critiques avec délai de 3 à 24 mois

Modalités d'envoi

Envoi d'un exemplaire numérique uniquement au format pdf, par mail : documentation@sildav.org
L'auteur peut envoyer plusieurs textes par session.
Les adaptations littéraires sont acceptées (mais cela est exceptionnel)

Pour plus d'informations : www.sildav.fr

Contact du référent

Dominique Dolmieu (Metteur en scène) et **Virginie Symaniec** (Responsable du réseau)
01 40 24 00 55 // documentation@sildav.org; <mailto:domdol@sildav.org>
Maison d'Europe et d'Orient // 3 passage Hennel // 75012 Paris

Centre national du Théâtre : pôle auteurs

134, rue Legendre 75017 Paris / Tél. : +33 1 44 61 84 85

© Document établi par le pôle auteurs du Centre national du Théâtre. Pour toute utilisation de ce travail, merci de signaler votre source.